

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 158/09-10

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 17 November 2009

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 18 November 2009

**Proposed amendments to motion on
“Strengthening and continuously supporting the teaching and learning
of Chinese for non-Chinese speaking students”**

Further to LC Paper No. CB(3) 154/08-09 issued on 13 November 2009, Members are invited to note that the President has given permission for **Hon Starry LEE Wai-king**, who is to move the second amendment to the motion, to **revise** the terms of her proposed amendment if the first amendment to the motion to be moved by Hon CHEUNG Man-kwong has been passed (*the terms of Hon Starry LEE’s revised amendment are set out in item 4 of the Appendix*).

2. For Members’ ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended (including the revised amendment), are set out in the **Appendix** (in Chinese only). To economize on the use of paper, the Appendix will be **issued by email** only. However, two copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the two wooden cabinets at the corridor between the Chamber and Ante-Chamber throughout the relevant Council meeting. Also, two copies will be placed inside the Chamber (one at the last row of the Government Despatch Box near Entrance A and one at the other side of the Chamber near Entrance C, i.e. the entrance where two stewards are seated). If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 2869 9492.

3. In addition, if any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Jessica CHAN, Senior Council Secretary (3)4, at 2869 9550 and the Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by email only)

2009年11月18日(星期三)舉行的立法會會議
“加強及持續支援對非華語學童的中文教與學”議案辯論

1. 吳靄儀議員的原議案

鑒於本會於2008年通過的《種族歧視條例》仍有不少缺陷，政府必須推出政策更全面實踐種族平等，本會促請政府加強及持續支援對非華語學童的中文教與學，因應非華語學童的中文程度與需要，制訂不同階段的學習目標與相關的診斷和評估工具，包括校外評核標準，並提供適切的教材和有效教學法，以促進有效學習，而最終目標是要提升非華語學童的中文能力，包括聽、講、讀、寫，令他們可以在本地就業市場競爭，以及晉身各個專業界別。

2. 經張文光議員修正的議案

鑒於**為有效落實**本會於2008年通過的《種族歧視條例》仍有不少缺陷，政府，**當局**必須推出政策更全面實踐種族平等，本會促請政府**當局**加強及持續支援對非華語學童**生**的中文教與學，因應非華語學童的中文程度與需要，制訂不同階段的學習目標與相關的診斷和評估工具，包括校外評核標準，並提供適切的教材和有效教學法，以促進有效學習，而最終目標是要提升非華語學童**生**的中文能力，包括聽、講、讀、寫，令他們可以在本地就業市場競爭，以及晉身各個專業界別；**為此，本會促請當局採取以下措施：**

- (一) **針對非華語學生的中文程度與需要，提供適切的教材和有效教學法，以促進有效學習；**
- (二) **組織外展補習服務到學校為少數族裔學生補習中文，避免他們因中文水準長期落後他人而失去學習動力；及**
- (三) **因應非華語人士在中文能力和學習上的差異，以及在香港工作和生活所需要的中文水平，制訂適合他們的中文基準試，讓學校可以此作為教學目標，而各界亦可據此評估其中文水平。**

註：張文光議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經李慧琼議員修正的議案

鑒於**非華語學童在學校學習中文面對很大困難**，加上本會於 2008 年通過的《種族歧視條例》仍有不少缺陷，政府必須推出政策更全面實踐種族平等，本會促請政府加強及持續支援對非華語學童的中文教與學，因應非華語學童的中文程度與需要，制訂不同階段的學習目標與相關的診斷和評估工具，包括校外評核標準，並提供適切的教材和有效教學法，**在教材中注入香港的文化和生活常識**，以促進有效學習，而最終目標是要提升非華語學童的中文能力，包括聽、講、讀、寫，令他們可以在本地就業市場競爭，以及晉身各個專業界別；**此外，政府應加強學校教師認識多元文化，並資助教師修讀相關的專業課程，以便教師更有效地支援非華語學童。**

註：李慧琼議員的修正案以**粗斜字體**標示。

4. 經張文光議員及李慧琼議員修正的議案

鑒於**為有效落實**本會於 2008 年通過的《種族歧視條例》仍有不少缺陷，政府，**當局**必須推出政策更全面實踐種族平等，本會促請政府**當局**加強及持續支援對非華語學童**生**的中文教與學，因應非華語學童的中文程度與需要，制訂不同階段的學習目標與相關的診斷和評估工具，包括校外評核標準，並提供適切的教材和有效教學法，以促進有效學習，而最終目標是要提升非華語學童**生**的中文能力，包括聽、講、讀、寫，令他們可以在本地就業市場競爭，以及晉身各個專業界別；**為此，本會促請當局採取以下措施：**

- (一) **針對非華語學生的中文程度與需要，提供適切的教材和有效教學法，以促進有效學習；**
- (二) **組織外展補習服務到學校為少數族裔學生補習中文，避免他們因中文水準長期落後他人而失去學習動力；及**
- (三) **因應非華語人士在中文能力和學習上的差異，以及在香港工作和生活所需要的中文水平，制訂適合他們的中文基準試，讓學校可以此作為教學目標，而各界亦可據此評估其中文水平；及**
- (四) **加強學校教師認識多元文化，並資助教師修讀相關的專業課程，以便教師更有效地支援非華語學童。**

註：張文光議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

李慧琼議員的修正案以下加單橫線標示。